

中国网络文学为何能收获越来越多海外读者

从2011年起,“80后”网络文学作家袁野开始以笔名“爱潜水的乌贼”在网上发表小说。他的代表作被翻译成英语、泰语等多国语言,作品海外阅读量约5000万。

袁野的作品走红海外,不是孤立现象。近年来,越来越多中国网络文学作品扬帆出海,吸引大批海外读者订阅。

日前发布的《2023中国网络文学出海趋势报告》显示,2022年中国网络文学全行业海外营收规模达40.63亿元人民币,同比增长39.87%。

根据中国作协统计,截至2022年底,中国网络文学已累计向海外输出作品16000余部,覆盖200多个国家和地区,海外用户超过1.5亿人。

此外,2022年中国网络文学海外原创作品于2022年被收录至大英图书馆的中文馆藏书目中,中国网络文学在海外影响力提升显著。

为何这些中国网文小说不仅国内读者爱看,海外读者也频频“催更”,甚至有部分作品进入了欧美主流文化圈?

回望自己的学习和工作经历,袁野认为走上全职网文写作这条道路,源自一种“表达的冲动”。大学计算机专业毕业后,曾当过教科书编

辑的袁野介绍说,他从小读书很杂,既有古代武侠小说,也有海外科幻小说。

“不管是友情、爱情还是亲情,只要把情感很好表达出来,就能同样感动国外的读者。”他表示,优秀的网络文学作品吸纳融合了包括中国文化在内的东西方文化元素,具备跨文化特质和审美价值追求的作品才能打通人类共通的情感。

“青春热血的奋斗、守望相助的温暖……中国网络作家的成功,在于把‘我的故事’讲述成了‘我们的故事’。”浙江省作协党组书记叶彤这样解读中国网络文学为何能在海外持续“圈粉”。

专家认为,网络文学作品在海外传播面越来越广,海外读者对中国文化的了解和兴趣也正日益增强,随之形成的正向反馈,又有利于中国网文在海外的进一步传播。

北京作协副主席、网络作家张威(笔名:唐家三少)表示,网络文学构建的故事,常蕴含着中国上下五千年的优秀文化,海外读者阅读时,能身临其境感受中国文化,并产生进一步了解中国的想法。

“网文作品不仅融入众多中国元素,如神话传说、民风民俗等,更继承和发扬了中华民族优秀品格,这些积极的内容都能引发海外读者的共鸣。”创作过《毕月传》等多部“出圈”作品的浙江省网络作协副主席蒋胜男,对网络文学和中华文化结合也深有体会。

中国社会科学院文学研究所副研究员汤倩表示,网络文学受到海外读者喜爱,重要原因在于内容“好看”:一方面跌宕起伏的情节和脑洞大开的设定,为读者提供了缓解压力的休闲方式;另一方面,融入瓷器、刺绣、戏曲等东方文化元素,又增添了新鲜感“魅力光环”。

作为中华文化“走出去”的重要组成部分,网络文学除了好看的内容以外,一系列海外传播生态系统的逐步建立,为其稳定的输出提供了产业保障和技术支持。

据网络作家朱洪志(笔名:我吃西红柿)介绍,平台搭建对网络文学海外传播至关重要:首先要打造网文阅读和传播平台,让海外读者们有地方看小说;再者这些平台热度要高,日活用户足够多,集纳各种网文品类,带来较强的阅读黏性,吸引读者持续追更。

事实上,随着阅读逐步深入,海外读者已不满足于只看翻译本,而是开始主动创作。阅文、掌阅等企业积极搭建海外作者创作平台,已培养海外本土作者60余万,产出外语网文作品数十万部。此外,多家平台通过投资海外网站、文化传媒公司等方式,与外方形成战略合作关系。

同时,网络文学IP改编海外影响持续走高,创作本土化生态初步建立。从文本出海、IP出海到模式出海,网络文学将中国故事传播到世界各地,日益成为世界级文化现象。

借鉴国内的网文IP产业模式,海外原创网文也走上了IP开发的快车道,合作团队来自美国、英国、印度、日本等多个国家,例如网文改编有声书,单部作品最高播放量突破3000万,覆盖英语等多个语种;《龙王的不眠之夜》等多部作品已有英文、日文漫画改编,人气值最高破亿。

从最初的海外翻译出版授权,到联动各方共同进行内容培育和IP开发,中国网文的出海之路正不断进化,既是世界读懂中国的窗口,也成为中外文明互鉴的桥梁。(新华社 余俊杰)

审理劳动争议案件适用法律问题的解释向社会公开征求意见

新华社北京12月12日电(记者 齐琪)记者12日从最高人民法院获悉,为正确审理劳动争议案件,统一法律适用,《最高人民法院关于审理劳动争议案件适用法律问题的解释(二)》(征求意见稿)向社会公开征求意见。

征求意见稿共二十七条,针对股权激励争议的受理、特殊劳动报酬的仲裁时效、达到法定退休年龄但是尚未享受基本养老保险待遇的劳动者的权益保护等内容作出规定。

例如,征求意见稿提出,达到法定退休年龄但是尚未享受基本养老保险待遇的劳动者为用人单位提供劳动,劳动者请求参照适用劳动法律法规处理劳动报酬、工作时间、休息休假、劳动保护、职业危害防护以及工伤保险待遇等争议的,人民法院应予支持。

最高法公告称,为确保司法解释高质量制定,现通过最高人民法院政务网、中国法院网、人民法院报等向社会公开征求意见。本次征求意见稿截止日期为2023年12月22日。

考古发现还原东北抗联真实历史细节

新华社长春12月12日电(记者 张博宇)记者从吉林省文物考古研究所获悉,2022至2023年度,考古人员对国内现存规模最大的抗联遗址——红石砬子抗日根据地遗址进行了连续第三年的考古发掘,进一步还原了东北抗日联军早期在此经营根据地的历史细节。

红石砬子抗日根据地遗址位于吉林省磐石市市区西侧20公里处,遗址分布范围32平方公里,按照自然地形划分成八家沟、金家沟、姚家沟等15个区域。2021年以来,考古人员对遗址开展了系统的考古调查和发掘工作。截至目前,发现抗联相关遗迹3300余处,形成了以八家沟为核心的庞大抗联遗址群。

红石砬子抗日根据地遗址考古队领队孟庆旭介绍,2023年,经国家文物局批准,吉林省文物考古研究所重点对红石砬子遗址石人沟、二趟沟等区域进行了考古发掘。

“在石人沟沟口位置清理出两座未修建完成的大型房屋,反映了在早期斗争环境相对较好情况下,东北抗联准备扩大根据地,改善居住环境。”孟庆旭说,“七七事变前,军事环境突然恶化,终止了建设。这些考古发现反映了红石砬子抗日根据地的发展历程。”

他表示,东北抗联曾经营稳定的长期根据地,这从遗址中的房址、火炕和出土的工业生产工具等得到了证实。

记者了解,遗址的考古发掘实物曾在延安革命纪念馆、伪满皇宫博物院等进行巡展,发挥了革命遗址的社会教育价值。

在发掘完成的遗址现场,吉林省文物考古研究所还引入VR全息影像技术对遗迹进行虚拟复原,尽可能地还原当年东北抗联官兵的生活场景。

红石砬子抗日根据地创建于1932年,是东北抗日联军诞生与成长的摇篮,是中国共产党在东北地区创建的第一块抗日游击根据地。2019年,八家沟遗址被国务院列为第八批全国重点文物保护单位。

“村超”与英超首个合作项目启动 英超名将送祝福

新华社北京12月12日电(记者 许仕豪 公兵 罗羽)12日,“学转英超”基层足球教练培训项目正式在“村超”发源地贵州榕江启动。这是“村超”与英超达成战略合作协议后的首个项目,当地44名中小学教练员将接受为期四天的培训。

项目开班仪式上,若日尼奥、哈弗茨、加克波等英超名将传来视频祝福。随后,在榕江三中的足球场上,英国大使馆文教处足球发展高级经理利特为参训人员开启了第一堂培训课。

英国驻重庆总领事馆副总领事施博荣在致辞中说,这是“学转英超”项目首次与中国乡村结缘,足球和教育在中英民间交往中扮演着重要角色,英国驻重庆总领事馆和英国大使馆文化教育处将大力支持这一合作项目。

贵州省商务厅副厅长令狐绍辉表示,“村超”牵手英超将是体育牵线、经贸唱戏的经典案例。通过这次培训活动,“村超”将向英超学习赛事筹办经验和人才培养模式,促进“村超”的健康发展和持续火热。

“村超”与英超的“牵手”始于几个月前。今年9月的经贸会系列活动中,“村超”与英超签署战略合作协议,双方计划开展培训课程和内容互动,并考虑筹办社区足球友谊赛;11月,英超国际高级顾问格雷厄姆·罗宾逊一行来到榕江,对“村超”及当地校园足球发展情况进行了考察。



12月12日,安徽省含山县司法局、民政局、教育局联合姚庙中心学校开展《未成年人网络保护条例》宣传进校园活动。普法志愿者从规范网络信息内容、保护未成年人个人信息、防止未成年人网络沉迷等方面普及相关知识,筑牢未成年人网络安全防线。图为普法志愿者与学生互动。 欧宗涛 摄

“玩”出个万亿级产业

户外运动一头连着民生,一头连着经济。

近年来,随着经济社会发展和生活水平提高,人们日益注重健康和生活质量,青睐贴近自然的休闲和运动方式,中国户外运动发展迎来春天:冰雪、路跑、骑行、越野、露营等呈现爆发式增长;“90后”、女性、亲子家庭成为消费主力军;专业化、轻便化、可玩性引领消费新趋势。

不久前,国家发改委、国家体育总局等部门出台《促进户外运动设施建设与服务提升行动方案(2023—2025年)》,提出到2025年,推动户外运动产业总规模达到3万亿元。这个“玩”出来的万亿级产业,反映了民众不断增长的对美好生活的需求,也体现了中国经济高质量发展进程中的新变化。

大家都“玩”:从小众到大众

34岁的何昌娟是昆明一位户外运动发烧友,登山、越野跑、滑雪占据了她业余生活的全部,最近她又迷上了city walk(城市漫步),专注打卡城市咖啡馆。“户外运动对我而言是一种放松,我可以绝对放空,沉浸自然,运动后能以饱满的状态,迎接新一天的工作生活。”

近两年,何昌娟惊喜地发现,与10年前多是男性登山者不同,如今的女性登山者越来越多,“今年6月我去登哈巴雪山,10人中就有6名女性,我强烈地感受到,户外运动的参与群体正在迅速扩大。”

以往的小众运动变成了大众运动。今年10月出炉的《中国户外运动产业发展报告(2022—2023)》(以下简称《报告》)显示:2022—2023年,冰雪、路跑、骑行、越野、露营等户外运动呈现爆发式增长。2023年上半年,与户外运动相关的订单量较2022年同期增长79%,与2019年同期相比,订单量增长了221%。

“户外运动正在成为一项深入绿水青山、融入自然怀抱的生态友好型活动,它让‘去户外’成为了一种生活态度,包含了人们对健康的重视、对自由的追寻、对心灵灵境的向往。”国家体育总局体育文化发展中心主任黄金说。

小红书发布的《2023户外生活趋势报告》显示:2023年,户外运动已逐步走向生活化、全民化,1月—10月,户外运动日活环比增长超100%,徒步、骑行、露营、钓鱼、潜水冲浪、滑雪

等成为了新生活方式。

“以云南为例,各级各类户外协会组织蓬勃发展,登山、跑团、自行车等俱乐部欣欣向荣,户外运动参与人数不断增加,每周进行一次以上户外运动的人数超2200万人。”云南省体育局局长杨中华说。

从城市街区,到山野小道,再到山间公路,随时随地可见徒步、路跑或骑行的人群。“这是一种很好的社会现象,说明人们对身心健康、亲近自然的需求增加,也说明我国产业基础设施的繁荣,让户外运动有了更多可利用的空间。”黄金表示,户外运动过去参与门槛高,对专业装备要求强,具有极限或亚极限属性,如今则向轻量化和可玩性高发展,逐渐深入“寻常百姓家”。

重点谁“玩”:“90后”、女性和带娃

2022—2023年,中国户外运动产业不仅迎来历史性发展机遇,也呈现出不少新趋势和亮点。

——花样多、玩法多。2022年,露营、漂流、滑雪、徒步等一直稳居户外运动搜索热度榜前列,航空运动、冲浪、潜水、登山、攀岩、骑行、路跑、垂钓、定向运动方兴未艾。飞盘、桨板、陆冲、腰旗橄榄球、匹克球等新兴项目正逐步成为年轻群体“新城市运动”潮流的代表。

——“90后”与女性户外运动主力军。“90后”已成为户外运动最大消费群体,占比36.1%;女性已打破男性主导户外运动的格局,参与者占比59.9%。国家体育总局经济司司长杨雪鸢说,女性参与户外运动热情高涨,不仅在登山徒步上挑战男性,在露营、桨板、冲浪、飞盘等潮流运动中更是十分活跃。

——“带娃玩户外”成为新理念。据马蜂窝数据,2022年亲子家庭在户外运动参与人群结伴类型占比最高,达38.3%。“随着人们教育观、亲情观的变化,放下电子产品,带娃‘玩’户外,已成为育儿新理念。”杨雪鸢说。在调研中,中国中建设计研究院城乡与风景园林规划设计研究院院长吴宜夏发现,骑行、垂钓愈发受年轻人青睐,“90后”是骑行高端品牌的主力,26岁以下垂钓人数四年间增长了4倍,女性更喜欢露营、天幕、野餐垫、营地车等销量翻番。